

Alexander Shelley  
MUSIC DIRECTOR | DIRECTEUR MUSICAL

NAC Orchestra | Orchestre du CNA  
SAISON 2017/18 SEASON

Pops

John Storgårds Principal Guest Conductor/Premier chef invité  
Jack Everly Principal Pops Conductor/Premier chef des concerts Pops  
Alain Trudel Principal Youth and Family Conductor/Premier chef des concerts jeunesse et famille  
Pinchas Zukerman Conductor Emeritus/Chef d'orchestre émérite

# The Best of / Le meilleur de Broadway

April 26–28 avril 2018 | SALLE SOUTHAM HALL

Jack Everly conductor / chef d'orchestre

Vocals / chant :

Kathy Voytko

Ted Keegan

Ron Remke

Richard Todd Adams

Calixa Lavallée Ensemble / Ensemble Calixa-Lavallée

Laurence Ewashko music director / directeur musical

Ewashko Singers

Laurence Ewashko artistic director / directeur artistique

Laurence Ewashko chorus master / maître des chœurs

Manon St-Jules host / animatrice\*

Tobi Hunt McCoy stage manager / régisseuse\*



# Program | Programme

The program will be announced from the stage.

Le programme sera annoncé depuis la scène.

THERE WILL BE A 20 MINUTE INTERMISSION.

IL Y AURA UN ENTRACTE DE 20 MINUTES.

---

# Reflection

Good evening everyone!

I hope you're enjoying this year's Pops concerts as much as I am, and are looking forward eagerly to next year's as well.

I always enjoy coming to Ottawa – your warm response and wonderful Orchestra more than make up for the sometimes slightly frigid weather!

I imagine that everyone has their own Best of Broadway list – I hope we've included many of your own favourites in tonight's concert. It's almost an embarrassment of riches! We cover the full gamut, from the golden age right to the incredible modern era, with four wonderful singers – each a Broadway star in their own right – and a superb chorus. Your spectacular, versatile NAC Orchestra completes the star-studded line-up with pizzazz and panache!

Thanks again for joining us tonight. My friend Jeff Tyzik will be conducting this season's last Pops concert, *Let's Dance*, with dancers and singers, on May 17–19; and I look forward very much to seeing you again next season with chorus and soloists galore for an evening of Rodgers and Hammerstein's finest music on October 25–27.

See you then!

JACK EVERLY

---

# Réflexion

Bonsoir, tout le monde!

J'espère que vous prenez autant de plaisir que moi aux concerts Pops de cette année, et qu'il vous tarde d'assister à ceux que nous présenterons l'an prochain.

Je suis toujours heureux de venir à Ottawa – votre accueil chaleureux et votre merveilleux Orchestre compensent largement le temps parfois glacial!

Je présume que chacun a son propre palmarès des plus beaux succès de Broadway – et j'espère que vous retrouverez vos airs préférés dans le concert de ce soir. Nous avions l'embarras du choix! Nous embrassons tout le spectre – de l'âge d'or jusqu'à la sensationnelle époque actuelle – avec quatre merveilleux chanteurs, qui sont tous des stars de Broadway à part entière, et un superbe chœur. Votre spectaculaire et polyvalent Orchestre du CNA ajoute saveur et panache à cet alignement d'étoiles!

Merci encore pour votre présence parmi nous ce soir. Mon ami Jeff Tyzik dirigera le dernier concert Pops de la présente saison, *Entrez dans la danse!*, avec des danseurs et des chanteurs, du 17 au 19 mai. Quant à moi, il me tarde de vous accueillir à nouveau la saison prochaine, avec un chœur et des solistes à profusion, pour une soirée consacrée aux joyaux musicaux de Rodgers et Hammerstein, du 25 au 27 octobre.

Au plaisir de vous y retrouver!

JACK EVERLY



# Jack Everly

conductor / chef d'orchestre

Jack Everly is the Principal Pops Conductor of the Indianapolis and Baltimore Symphony Orchestras, Naples Philharmonic Orchestra and the NAC Orchestra. He has conducted the Los Angeles Philharmonic at the Hollywood Bowl, The New York Pops at Carnegie Hall and appears regularly with The Cleveland Orchestra at Blossom Music Center. This season, Maestro Everly will conduct over 90 performances in more than 20 North American cities.

As Music Director of the National Memorial Day Concert and A Capitol Fourth on PBS, Maestro Everly proudly leads the National Symphony Orchestra in these events on the National Mall. Originally appointed by Mikhail Baryshnikov, he was conductor of the American Ballet Theatre for 14 years, where he served as Music Director. In addition to his ABT tenure, he teamed with Marvin Hamlisch on Broadway shows that Mr. Hamlisch scored.

Maestro Everly, a graduate of the Jacobs School of Music at Indiana University, is a recipient of the 2015 Indiana Historical Society Living Legends Award. He is a proud resident of the Indianapolis community and when not on the podium you can find him at home with his family, which includes Max the wonder dog.

Jack Everly est le premier chef des concerts Pops de l'Orchestre du CNA, des orchestres symphoniques d'Indianapolis et de Baltimore, ainsi que de l'Orchestre philharmonique de Naples, en Floride. Il a dirigé l'Orchestre philharmonique de Los Angeles au Hollywood Bowl et le New York Pops à Carnegie Hall, et se produit régulièrement avec l'Orchestre de Cleveland au Blossom Music Center. À son calendrier cette saison figurent au-delà de 90 représentations dans plus d'une vingtaine de villes d'Amérique du Nord.

M. Everly est par ailleurs fier de diriger le National Symphony Orchestra au National Mall à Washington à titre de directeur musical du National Memorial Day Concert et de l'événement A Capitol Fourth, deux concerts en plein air diffusés sur le réseau PBS. Il a dirigé pendant 14 ans l'American Ballet Theatre (ABT), dont il a été le directeur musical, nommé à ce poste par Mikhaïl Barychnikov. Pendant son mandat à l'ABT, il a collaboré avec Marvin Hamlisch à des spectacles de Broadway que ce dernier a mis en musique.

Diplômé de la Jacobs School of Music de l'Université de l'Indiana, le maestro Everly a remporté en 2015 l'Indiana Historical Society Living Legends Award. Il est un fier résidant d'Indianapolis qui, en dehors de la scène, aime passer du bon temps à la maison avec sa famille, dont fait partie un chien incomparable répondant au nom de Max.



# Kathy Voytko

vocals / chant

Kathy Voytko comes directly from Chicago where she played Mother in the Marriott Theatre's critically-acclaimed production of *Ragtime*. She made her Broadway debut in the original cast of the *Oklahoma!* revival, starring Andrea Martin and Patrick Wilson, and then was in the Tony Award-winning *Nine* starring Antonio Banderas and Chita Rivera. At Lincoln Center, she originated the role of Ariadne in Stephen Sondheim's *The Frogs* opposite Nathan Lane. She also appeared in Broadway's *The Pirate Queen*, the Pulitzer Prize-winning *Next to Normal*, and the original cast of *Tuck Everlasting*. After making her debut with the NAC Orchestra in 2012, she returned in 2013 to sing in the Pops show *Those Glorious Hollywood Musicals*.

Voytko sang at Carnegie Hall in Oscar Hammerstein & Jerome Kern's *Showboat*, and in the live concert recording of *Kristina*, by Benny Andersson and Björn Ulvaeus. The company then reprised the concert live at the Royal Albert Hall in London.

Kathy Voytko received a BFA in Music/Theatre from Shenandoah Conservatory and grew up in lovely Johnstown, Pennsylvania. She is happily married to John Cudia, and they are the proud parents of Alena and Evelyn.

Kathy Voytko nous arrive directement de Chicago où elle jouait la mère dans la production de *Ragtime* du Marriott Theatre, louangée par la critique. Elle a fait ses débuts à Broadway dans la distribution originale de la reprise d'*Oklahoma!*, avec Andrea Martin et Patrick Wilson, puis dans *Nine*, une production primée aux prix Tony, avec Antonio Banderas et Chita Rivera. Au Lincoln Center, elle a créé le rôle d'Ariadne dans *The Frogs* de Stephen Sondheim, donnant la réplique à Nathan Lane. Elle est aussi apparue dans *The Pirate Queen* à Broadway, dans *Next to Normal*, couronné du prix Pulitzer, et dans la distribution originale de *Tuck Everlasting*. Elle a fait ses débuts avec l'Orchestre du CNA en 2012, et était de retour en 2013 pour prendre part au concert Pops *Joyaux de la comédie musicale*.

Elle a chanté au Carnegie Hall dans *Showboat* d'Oscar Hammerstein et Jerome Kern, et dans la captation en concert de *Kristina* de Benny Andersson et Bjorn Ulvaeus. La compagnie a ensuite repris ce concert au Royal Albert Hall de Londres.

Kathy Voytko détient un baccalauréat ès arts en musique/théâtre du Shenandoah Conservatory, et a grandi dans la charmante ville de Johnstown, en Pennsylvanie. Elle est l'épouse de John Cudia avec qui elle a deux enfants, Alena et Evelyn.



# Ted Keegan

vocals / chant

Ted Keegan is a native of Watertown, New York. He has been seen as the Phantom in *The Phantom of the Opera* on Broadway and the National Tour, and in Las Vegas. He appeared on NBC's *Today Show* as the Phantom and, during the half-time show of the NBA All-Star Game, he made a spectacular flying entrance from the dome of Madison Square Garden singing "The Phantom of the Opera."

Keegan has sung Gershwin with Audra McDonald in New York and with Marin Mazzie at the Santa Fe Chamber Music Festival. He performed unpublished Gershwin at the opening of the George and Ira Gershwin Room at the National Archives in Washington, D.C. Ted performed *Unheard Bernstein* at Lincoln Center's Avery Fisher Hall. Ted has had the joy of performing as a soloist with over twenty orchestras in the United States and Canada. His Broadway credits also include *Sweeney Todd*, *Cyrano: The Musical*, and Mordred in *Camelot* with Robert Goulet.

Ted Keegan is overjoyed to be performing with the NAC Orchestra for the seventh time. He made his NAC debut with *Broadway Goes British* in 2004, and most recently appeared in the 2015 show *Broadway Standing Ovations*.

Ted Keegan est originaire de Watertown, dans l'État de New York. Il a incarné le fantôme dans *The Phantom of the Opera* tant à Broadway qu'en tournée nationale, ainsi qu'à Las Vegas. Il a été invité, sous les traits du fantôme, à l'émission *Today* au réseau NBC. Toujours dans le rôle du fantôme, il a fait une entrée spectaculaire pendant le spectacle de la mi-temps du match des étoiles de la NBA, où il descendait du dôme du Madison Square Garden en chantant *The Phantom of the Opera*.

Keegan a chanté Gershwin avec Audra McDonald à New York et avec Marin Mazzie au Festival de musique de chambre de Santa Fe. Il a interprété des œuvres inédites de Gershwin lors de l'inauguration de la salle George et Ira Gershwin aux Archives nationales de Washington, DC. Il a interprété, en tant que soliste, des œuvres inconnues de Bernstein au Avery Fisher Hall du Lincoln Center. Ted s'est produit comme soliste avec plus de 20 orchestres aux États-Unis et au Canada. À Broadway, on a pu le voir dans *Sweeney Todd*, dans *Cyrano: The Musical*, et dans *Camelot* avec Robert Goulet.

Ted Keegan est heureux de se produire avec l'Orchestre du CNA pour la septième fois. Il a fait ses débuts au CNA en 2004 dans *Musique Pops aux couleurs britanniques*, et plus récemment, en 2015, il faisait partie du Méga-succès de Broadway.



# Ron Remke

vocals / chant

Ron Remke can currently be seen in *Baz: Star Crossed Love* in Las Vegas at the Palazzo Theater. He was also in the closing cast of one of the longest running shows in Las Vegas, Donn Arden's *Jubilee!*, and was a soloist with the renowned Twelve Irish Tenors.

Remke is a frequent guest artist with symphonies throughout North America and is also a sought-after performer on the high seas, having visited over 70 countries while performing on board the Silver Spirit and the Regent Voyager as their production singer. His first appearance with the NAC Orchestra was in the 2014 Pops show *All That Jazz*, and he most recently sang with the Orchestra in their 2017 show *From Paris to Broadway*.

Ron Remke has appeared in numerous regional productions, and toured the U.S. with *Kiss Me, Kate*. He is the voice of Juan in Sonia Monzano's *No Dog Allowed!* and his debut CD entitled *Broadway Classics* is available on iTunes.

Ron Remke se produit actuellement dans *Baz: Star Crossed Love* au Palazzo Theater de Las Vegas. Il a aussi fait partie de la distribution finale de *Jubilee!* de Donn Arden, l'un des spectacles qui ont tenu l'affiche le plus longtemps à Las Vegas, et il a été soliste avec les réputés Twelve Irish Tenors.

Souvent appelé à partager la scène comme soliste invité avec des orchestres symphoniques partout en Amérique du Nord, il est aussi très sollicité comme interprète sur les navires de croisière; il a eu l'occasion de visiter plus de 70 pays alors qu'il était chanteur attitré à bord du Silver Spirit et du Regent Voyager. Il est apparu pour la première fois avec l'Orchestre du CNA en 2014 dans le cadre du concert Pops *All That Jazz : la musique de Kander et Ebb*, et sa plus récente prestation avec l'Orchestre date de 2017 dans *De Paris à Broadway*.

Ron Remke a pris part à de nombreuses productions régionales et a chanté dans *Kiss Me, Kate*, présenté en tournée aux États-Unis. Il est la voix de Juan dans *No Dog Allowed!* de Sonia Monzano. Son premier CD, intitulé *Broadway Classics*, est disponible sur iTunes.



# Richard Todd Adams

vocals / chant

[richardtoddadams.com](http://richardtoddadams.com)

Richard Todd Adams was most recently seen on Broadway in the 2016–2017 revival of *Cats*, where he was the standby for both Old Deuteronomy and Gus/Bustopher Jones. He also appeared in the Broadway productions of Andrew Lloyd Webber's *The Woman in White* and Boublil and Schoenberg's *The Pirate Queen*.

Adams is one of a handful of actors in the world to have played both the Phantom and Raoul in *Phantom of the Opera*, and both Jean Valjean and Javert in *Les Misérables*. He won the 2008 Joseph Jefferson Award for his portrayal of Javert in Chicago's Marriott Lincolnshire Theatre production, and toured the United States and Canada in the 25th anniversary production, playing both Valjean and Javert during that time. He began his career as Raoul in both the national tour and Los Angeles productions of *Phantom of the Opera*, and returned to the tour to play the Phantom in 2008. In 2015, he made his first appearance with the NAC Orchestra, singing in the Pops show *Broadway Standing Ovations*.

A graduate of The Juilliard School, he resides in South Orange, New Jersey with his wife, actress Maria Eberline, and their nine-year-old son Nate.

La plus récente apparition de Richard Todd Adams à Broadway était dans la reprise de *Cats* en 2016–2017, où il était la doublure d'Old Deuteronomy et de Gus/Bustopher Jones. On a aussi pu le voir dans les productions de Broadway de *The Woman in White* d'Andrew Lloyd Webber et *The Pirate Queen* de Boublil et Schoenberg.

Il est l'un des rares acteurs dans le monde à avoir personnifié à la fois le fantôme et Raoul dans *The Phantom of the Opera*, ainsi que Jean Valjean et Javert dans *Les Misérables*. Il a remporté le prix Joseph Jefferson en 2008 pour son interprétation de Javert dans la production du Marriott Lincolnshire Theatre à Chicago, et a pris part à la production du 25<sup>e</sup> anniversaire, présentée en tournée aux États-Unis et au Canada, jouant à la fois Valjean et Javert. Il a amorcé sa carrière en incarnant Raoul dans la tournée nationale et la production de Los Angeles du *Phantom of the Opera*, et il a renoué avec la production de tournée pour jouer le fantôme en 2008. Il s'est produit avec l'Orchestre du CNA pour la première fois en 2015, dans le cadre du concert Pops Méga-succès de Broadway.

Diplômé de l'école Juilliard, il vit à South Orange, dans le New Jersey, avec son épouse, l'actrice Maria Eberline, et leur fils de neuf ans, Nate.

# Calixa Lavallée Ensemble Ensemble Calixa-Lavallée

Laurence Ewashko music director / directeur musical

---

The Calixa Lavallée Ensemble is the chamber choir of the University of Ottawa's School of Music. Directed by Laurence Ewashko, the ensemble performs regularly throughout the school year in a variety of concerts, both at the university and within the community at large.

The women of the choir sang in the NAC Orchestra's 2015 production of Mendelssohn's *A Midsummer's Night Dream* and the entire ensemble participated in the Orchestra's performance of Beethoven's Ninth Symphony last fall. In March 2017, the choir presented a concert dedicated to Canada 150 in Tabaret Hall, and last month they appeared with the Ottawa Symphony Orchestra, singing Berlioz's *Roméo et Juliette*.

L'Ensemble Calixa-Lavallée est le chœur de chambre de l'École de musique de l'Université d'Ottawa. Dirigé par Laurence Ewashko, il se produit régulièrement à l'université et ailleurs dans la région pendant l'année scolaire.

Les membres féminins du chœur ont notamment chanté dans *Le songe d'une nuit d'été* de Mendelssohn avec l'Orchestre du CNA en 2015, et l'ensemble au complet a pris part au concert *La Neuvième de Beethoven* de l'Orchestre l'automne dernier. Le chœur a aussi présenté un concert soulignant le 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération canadienne en mars 2017, et partagé la scène, le mois dernier, avec l'Orchestre symphonique d'Ottawa dans le *Roméo et Juliette* de Berlioz.

# Ewashko Singers

Laurence Ewashko artistic director / directeur artistique

[ewashkosingers.com](http://ewashkosingers.com)

---

Formed in 1992 for a live broadcast marking 50 years of Radio Canada International, the Ewashko Singers have developed into one of the most flexible vocal ensembles in the National Capital Region. From Beethoven, Mahler and Verdi to Richard Rodgers and Howard Shore, they skilfully perform music across a wide range of genres and languages.

In addition to their own concert series, the Ewashko Singers regularly combine their vocal talent with other choirs for performances with the NAC Orchestra. They were on the NAC stage earlier this month singing Mahler's *Resurrection Symphony* for the Royal Winnipeg Ballet's production of *Dracula*. On June 2, they close out their own season with *Spring Romance*, featuring Brahms's *Liebeslieder-Walzer* and works by Schubert and Wolf.

Fondés en 1992 à l'occasion d'un concert diffusé en direct pour souligner les 50 ans de Radio-Canada International, les Ewashko Singers constituent aujourd'hui l'un des ensembles vocaux les plus polyvalents de la région de la capitale nationale. De Beethoven à Mahler et Verdi, en passant par Richard Rodgers et Howard Shore, le chœur interprète un répertoire musical diversifié dans plusieurs langues.

En plus de leurs propres séries de concerts, les Ewashko Singers se joignent régulièrement à d'autres chœurs dans des programmes de l'Orchestre du CNA. Ils se sont d'ailleurs produits au CNA plus tôt ce mois-ci dans *La Symphonie Résurrection* de Mahler, au programme de la production *Dracula* du Royal Winnipeg Ballet. Le concert *Printemps romantique*, qui réunit les *Liebeslieder-Walzer* de Brahms et des œuvres de Schubert et Wolf, vient clore la saison de l'ensemble le 2 juin.



# Laurence Ewashko

chorus master / maître des chœurs

Former conductor of the Vienna Boys' Choir, Laurence Ewashko celebrates his 29th season of choral activity in the National Capital Region. As a choral clinician, vocal coach and adjudicator, he makes a significant contribution to the quality and appreciation of vocal music in Canada and abroad.

Ewashko has prepared choruses for many prestigious conductors, including Sir Colin Davis, Trevor Pinnock, Mario Bernardi, Gabriel Chmura, Jane Glover, Jack Everly, Pinchas Zukerman and Alexander Shelley. He regularly prepares choruses for performances at the NAC. Recent highlights include his work as chorus master for two exciting projects involving Canadian composers and the NAC Orchestra: a live recording of Ana Sokolović's *Golden Slumbers Kiss Your Eyes* and the revival, as part of Canada 150 celebrations, of Harry Somers' opera *Louis Riel*.

Currently Associate Professor of Choral Studies at the University of Ottawa, he conducts the School of Music's two choirs. He has been chorus master and vocal coach for Banff Centre for the Arts summer programs and was the music director of the Cantata Singers for 17 years. He also conducted Opera Lyra Ottawa's chorus from 1988 to 2015.

Laurence Ewashko is a recipient of the prestigious Leslie Bell Prize for Choral Conducting.

Ancien chef de chœur des Petits Chanteurs de Vienne, Laurence Ewashko fête cette année ses 29 ans d'activités chorales dans la région de la capitale nationale. Il œuvre à faire connaître et aimer une musique vocale de qualité, au Canada et à l'étranger, grâce à ses talents d'animateur d'ateliers choraux, de répétiteur et de membre de jurys.

M. Ewashko a préparé de nombreux chœurs pour de grands chefs d'orchestre, dont Sir Colin Davis, Trevor Pinnock, Mario Bernardi, Gabriel Chmura, Jane Glover, Jack Everly, Pinchas Zukerman et Alexander Shelley. Il travaille régulièrement avec des ensembles choraux à la préparation de prestations au CNA. Récemment, il a notamment œuvré comme chef de chœur dans le cadre de deux projets passionnants mettant à contribution des compositeurs canadiens et l'Orchestre du CNA : un enregistrement sur le vif de *Golden Slumbers Kiss Your Eyes* d'Ana Sokolović et la reprise, dans le cadre des fêtes du 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération canadienne, de l'opéra *Louis Riel* de Harry Somers.

Professeur agrégé d'études chorales à l'Université d'Ottawa, il dirige les deux chœurs de l'École de musique. Il a été maître de chœur et répétiteur dans le cadre de programmes d'été du Banff Centre, et directeur musical des Cantata Singers pendant 27 ans. De 1988 à 2015, il a également dirigé le chœur d'Opéra Lyra Ottawa.

Laurence Ewashko est récipiendaire du prestigieux prix Leslie Bell pour chefs de chœur.

# Choral Roster | Composition des chœurs

choristers from / choristes des chœurs :

**Calixa Lavallée Ensemble / Ensemble Calixa-Lavallée  
Ewashko Singers**

<b>Soprano</b>	Michelle Bawden	CLE	Lindsay Gillis	ES
	Rosemary Cairns-Way	ES	Adriana Godoy-Smirnova	CLE
	Karen Comfort	ES	Sharon Keenan-Hayes	ES
	Valeria Dimitrova	CLE	Allison Kennedy	ES
	Sophie Dutrisac	CLE	Andrea McCrady	ES
	Jessica Eblie	CLE	Christine Muggeridge	ES
<b>Alto</b>	Barbara Ackison	ES	Carolyn Johnston	ES
	Wanda Allard	ES	Andi Murphy	ES
	Solomia Chabursky	ES	Rebecca Taves	ES
	Angela Henry	ES	Mary Balaisis Zborowski	ES
<b>Tenor/Ténor</b>	Philip Klaassen	ES	Robert Ryan	ES
	David Lafranchise	ES	Madox Terrell	ES
	Adam Laurenti	ES	Ryan Tonelli	ES
	Bryan Parker	ES		
<b>Bass/Basse</b>	Russell Baron	ES	Eugene Oscapella	ES
	Grant Cameron	ES	Stephen Slessor	ES
	Alain Frachomme	ES	Benoît Thouin	ES
	Antoine Goudreau	CLE	Joseph Trzcinski	CLE
	James Kubina	ES	Christopher Yordy	ES



# Manon St-Jules

host / animatrice

[manonst-jules.com](http://manonst-jules.com)

Since graduating from the National Theatre School of Canada, Manon St-Jules has had a bilingual career, performing in classical and contemporary plays for big and small companies in Toronto, Montreal and Sudbury. In Ottawa, she has performed at the NAC, the Great Canadian Theatre Company, Arts Court and Théâtre la Catapulte. She regularly hosts concerts with the NAC Orchestra. Her work on-camera includes dramatic as well as comedic parts in film, television and commercials as well as various multimedia projects. Manon St-Jules has also translated plays and librettos. Produced work includes *Bourré!* (Tapestry), *L'hôtel* (La Catapulte) and *Presto Mambo* (Platypus Theatre).

Depuis qu'elle a décroché son diplôme de l'École nationale de théâtre du Canada, Manon St-Jules poursuit une carrière en théâtre classique et contemporain, tant en anglais qu'en français. Elle collabore avec de petites et grandes compagnies, aussi bien à Toronto et à Montréal qu'à Sudbury. À Ottawa, elle s'est produite au CNA, à la Great Canadian Theatre Company, à la Cour des arts et au Théâtre la Catapulte; elle anime aussi régulièrement des concerts de l'Orchestre du CNA. Elle tient par ailleurs des rôles dans des productions dramatiques et dans des comédies au cinéma, à la télévision et dans des publicités, en plus de collaborer à divers projets multimédias. Mme St-Jules a traduit des pièces de théâtre et des librettos, notamment *Bourré!* (Tapestry), *L'hôtel* (La Catapulte) et *Presto Mambo* (Théâtre Platypus).



# Tobi Hunt McCoy

season stage manager / régisseur de la saison

Tobi Hunt McCoy is enjoying another year as Season Stage Manager with the NAC Orchestra. In past seasons, she stage managed the *Lord of the Rings Symphony*, Mendelssohn's *A Midsummer Night's Dream* with Christopher Plummer in 2001 and Colm Feore in 2014, and much of the Orchestra's educational and Pops programming. Also in 2014, she co-produced the Pops show *On the Air* with Jack Everly for the Edmonton Symphony Orchestra, a show they also produced in 2007 for the NAC Orchestra.

Tobi Hunt McCoy poursuit sa collaboration saisonnière avec l'Orchestre du CNA à titre de régisseur. Au fil des ans, elle a été à la régie pour la Symphonie «Le Seigneur des anneaux», Le Songe d'une nuit d'été de Mendelssohn avec Christopher Plummer en 2001 et avec Colm Feore en 2014, et bon nombre des programmes Pops et concerts jeunesse et famille de l'Orchestre. Toujours en 2014, elle a assuré avec Jack Everly la coproduction du programme *La belle époque de la radio* pour l'Orchestre symphonique d'Edmonton, concert qu'ils avaient produit ensemble en 2007 pour l'Orchestre du CNA.

# The National Arts Centre Orchestra

# L'Orchestre du Centre national des Arts

**Alexander Shelley** Music Director/Directeur musical

**John Storgårds** Principal Guest Conductor/Premier chef invité

**Jack Everly** Principal Pops Conductor/Premier chef des concerts Pops

**Alain Trudel** Principal Youth and Family Conductor/Premier chef des concerts jeunesse et famille

**Pinchas Zukerman** Conductor Emeritus/Chef d'orchestre émérite

FIRST VIOLINS/ PREMIERS VIOLONS	VIOLAS/ALTOS <b>Jethro Marks</b> (principal/solo) <b>**David Marks</b> (associate principal/ solo associé)	OBOES/HAUTBOIS <b>Charles Hamann</b> (principal/solo) <b>Anna Petersen</b> <b>*Melissa Scott</b>	TUBA <b>*Martin Labrosse</b> (guest principal / solo invité)
**Yosuke Kawasaki (concertmaster/ violon solo)	CLARINETS/ CLARINETTES <b>David Goldblatt</b> (assistant principal/ assistant solo)	CLARINETS/ CLARINETTES <b>Kimball Sykes</b> (principal/solo) <b>Sean Rice</b> <b>*Shauna McDonald</b>	TIMPANI/TIMBALES <b>**Feza Zweifel</b> (principal/solo) <b>*Aaron McDonald</b> (guest principal / solo invité)
**Jessica Linnebach (associate concertmaster/ violon solo associée)	CELLOS/ VIOLONCELLES <b>Paul Casey</b> <b>David Thies-Thompson</b> <b>*Sonya Probst</b> <b>*Nancy Sturdevant</b>	BASSOONS/BASSONS <b>Christopher Millard</b> (principal/solo) <b>Vincent Parizeau</b>	PERCUSSIONS <b>Kenneth Simpson</b> <b>Jonathan Wade</b> <b>*Bob Slapoff</b>
Noémie Racine Gaudreault (assistant concertmaster/ assistante violon solo)	HORN/CORS <b>Julia MacLaine</b> (assistant principal/ assistante solo)	HORNS/CORS <b>Lawrence Vine</b> (principal/solo) <b>Julie Fauteux</b> (associate principal/ solo associée)	HARP/HARPE <b>Manon Le Comte</b> (principal/solo)
Elaine Klimasko Carissa Klopoushak Marjolaine Lambert Jeremy Mastrangelo Manuela Milani Karoly Sziladi Ashley Vandiver Emily Westell *Martine Dubé	SECOND VIOLINS/ SECONDS VIOLONS <b>*Chris Takeda</b> (guest principal/ solo invité) <b>Winston Webber</b> (assistant principal / assistant solo) <b>Brian Boychuk</b> <b>Mark Friedman</b> <b>Richard Green</b> <b>Frédéric Moisan</b> <b>Leah Roseman</b> <b>Edvard Skerjanc</b>	DOUBLE BASSES/ CONTREBASSES <b>Joel Quarrington</b> (principal/solo) <b>**Hilda Cowie</b> (acting assistant principal/ assistante solo par intérim) <b>**Murielle Bruneau</b> <b>Marjolaine Fournier</b> <b>Vincent Gendron</b> <b>*Paul Mach</b>	KEYBOARDS/CLAVIERS <b>*Mark Ferguson</b>
	FLUTES/FLÛTES <b>Joanna G'froerer</b> (principal/solo) <b>**Emily Marks</b> <b>*Camille Churchfield</b> <b>*Kaili Maimets</b>	TRUMPETS/ TROMPETTES <b>Karen Donnelly</b> (principal/solo) <b>Steven van Gulik</b> <b>*Luise Heyerhoff</b> <b>*Barton Woomert</b>	DRUMS/BATTERIE <b>*Steve Hanna</b>
		TROMBONES <b>Donald Renshaw</b> (principal/solo) <b>Colin Traquair</b>	RHYTHM BASS/ BASSE RHYTHMIQUE <b>*John Geggie</b>
		BASS TROMBONE/ TROMBONE BASSE <b>Douglas Burden</b>	LIBRARIANS/ MUSICOTHÉCAIRES <b>Nancy Elbeck</b> (principal/principale) <b>Corey Rempel</b> (assistant/adjoint)
			PERSONNEL MANAGERS/ CHEFS DU PERSONNEL <b>Meiko Taylor</b> (principal/principale) <b>Fletcher Gailey-Snell</b> (assistant/adjoint)

\* Additional musicians/Musiciens surnuméraires    \*\* On Leave/En congé

Non-titled members of the Orchestra are listed alphabetically/Les membres de l'Orchestre sans fonction attitrée sont cités en ordre alphabétique



The National Arts Centre Orchestra is a proud member of Orchestras Canada,  
the national association for Canadian orchestras. [orchestramatter.ca](http://orchestramatter.ca)  
L'Orchestre du Centre national des Arts est un fier membre d'Orchestres Canada,  
l'association nationale des orchestres canadiens. [lesorchestrescomptent.ca](http://lesorchestrescomptent.ca)

# Music Department / Département de musique

<b>Christopher Deacon</b>	Managing Director/Directeur administratif
<b>Marc Stevens</b>	General Manager/Gestionnaire principal
<b>Daphne Burt</b>	Manager of Artistic Planning/Gestionnaire de la planification artistique
<b>Nelson McDougall</b>	Orchestra Manager/Gestionnaire de l'Orchestre
<b>Christine Marshall</b>	Finance and Administration Manager/Gestionnaire des finances et de l'administration
<b>Stefani Truant</b>	Associate Artistic Administrator/Administratrice artistique associée
<b>Meiko Taylor</b>	Personnel Manager/Chef du personnel
<b>Renée Villemaire</b>	Special Projects Coordinator & Assistant to the Managing Director/ Cordonnatrice de projets spéciaux et adjointe du directeur administratif
<b>Jennifer Fornelli</b>	Artistic Coordinator/Coordonnatrice artistique
<b>Fletcher Gailey-Snell</b>	Orchestra Operations Associate/Associé aux opérations de l'Orchestre
<b>Kelly Symons</b>	Assistant to the Music Director & Education Associate, Artist Training and Adult Learning/ Adjointe du directeur musical et associée, Formation des artistes et éducation du public
<b>Geneviève Cimon</b>	Director, Music Education and Community Engagement/ Directrice, Éducation musicale et rayonnement dans la collectivité
<b>Claudia Hasan-Nielsen</b>	Manager, Artist Training/Gestionnaire, Formation des artistes
<b>Kelly Racicot</b>	Education Officer, Youth Programs and Digital Learning/ Agente, Programmes jeunesse et apprentissage numérique
<b>Natasha Harwood</b>	Manager, NAC Music Alive Program/ Administratrice nationale, Programme Vive la musique du CNA
<b>Sophie Reussner-Pazur</b>	Education Associate, Youth Programs and Community Engagement/ Associée, Programmes jeunesse et rayonnement dans la collectivité
<b>Diane Landry</b>	Executive Director of Marketing/Directrice générale du Marketing
<b>Bobbi Jaimet</b>	Senior Marketing Manager/Gestionnaire principale de marketing
<b>Allison Caverly</b>	Communications Officer/Agente de communication
<b>Chloé Saint-Denis</b>	Marketing Officer (on leave)/Agente de marketing (en congé)
<b>Nadia McKenzie</b>	Marketing Officer/Agente de marketing
<b>Marie-Chantale Labbé-Jacques</b>	Marketing Officer/Agente de marketing
<b>James Laing</b>	Associate Marketing Officer/Agent associé de marketing
<b>Mike D'Amato</b>	Director, Production/Directeur, Production
<b>Pasquale Cornacchia</b>	Technical Director/Directeur technique
<b>Albert V. Benoit MVO</b>	President, Friends of the NAC Orchestra/Président des Amis de l'Orchestre du CNA



Audi  
Mark Motors of Ottawa  
Audi Ottawa

Mark MOTORS

Audi, the official car of the National Arts Centre Orchestra  
Audi, la voiture officielle de l'Orchestre du Centre national des Arts



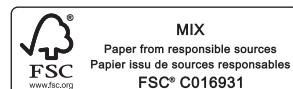
Join the Friends of the NAC Orchestra  
in supporting music education.  
Telephone: **613 947-7000 x590**  
**FriendsOfNACO.ca**

Joignez-vous aux Amis de l'Orchestre du CNA  
pour une bonne cause : l'éducation musicale.  
Téléphone : **613 947-7000 poste 590**  
**AmisDOCNA.ca**



Printed on Rolland Opaque, which contains 30% post-consumer  
fibres, is EcoLogo and FSC® certified

Imprimé sur du Rolland Opaque contenant 30 % de fibres  
postconsommation, certifié EcoLogo et FSC®





NATIONAL FONDATION DU  
ARTS CENTRE CENTRE NATIONAL  
FOUNDATION DES ARTS

Canada is our stage. Le Canada en scène.

## DONORS' CIRCLE / CERCLE DES DONATEURS

The National Arts Centre Foundation gratefully acknowledges the support of its many contributors. Below is the annual giving list which includes the Donors' Circle, Corporate Club and Emeritus Circle. List complete as of February 6, 2018. Thank you!

La Fondation du Centre national des Arts remercie chaleureusement ses nombreux donateurs pour leur soutien. Voici la liste complète - en date du 6 février 2018 - des personnes et sociétés qui font partie du Cercle des donateurs, du Cercle des entreprises et du Cercle Emeritus. Merci!

### NATION BUILDERS / GRANDS BÂTISSEURS

Gail Asper, O.C., O.M., LL.D.  
& Michael Paterson  
The Azrieli Foundation/La Fondation Azrieli  
Alice & Grant Burton

Mohammed A. Faris  
Jenepher Hooper Endowment for Theatre  
The Dianne & Irving Kipnes Foundation  
Janice & Earle O'Born  
Gail O'Brien, LL.D. & David O'Brien

Roula & Alan P. Rossy  
John & Jennifer Ruddy  
Dasha Shenkman OBE, Hon RCM

### CHAMPION'S CIRCLE / CERCLE DU CHAMPION

Margaret & David Fountain

Anonymous / Donateur anonyme (1)

### LEADER'S CIRCLE / CERCLE DU LEADER

Bonnie & John Buhler  
Susan Glass & Arni Thorsteinson, Shelter Canadian Properties Limited  
Peng Lin & Yu Gu

Dr. Paul & Mrs. Elsie Mandl  
The Slaight Family Fund for Emerging Artists/Le Fonds pour artistes émergents de la famille Slaight

Frank & Debbi Sobey  
The Vered Family / La famille Vered  
The Honourable Hilary M. Weston & Mr. W. Galen Weston

### PRESIDENT'S CIRCLE / CERCLE DU PRÉSIDENT

David Aisenstat  
Arel Capital  
Robert & Sandra Ashe  
The Asper Foundation  
Sharon Azrieli  
The Renette and David Berman Family Foundation  
Adrian Burns, LL.D. & Gregory Kane, Q.C.  
The Craig Foundation  
Barbara Crook & Dan Greenberg,  
Danbe Foundation

Ian & Kiki Delaney  
Fred & Elizabeth Fountain  
La Fondation Emmanuelle Gattuso  
Elinor Gill Ratcliffe C.M., O.N.L., LL.D(hc)  
Shirley Greenberg, C.M., OOnt  
Peter Herrndorf & Eva Czigler  
Irving Harris Foundation  
Sarah Jennings & Ian Johns  
The Keg Spirit Foundation  
Hassan Khosrowshahi, CM, O.B.C.  
& Nezhat Khosrowshahi

The Leacross Foundation  
Phil Lind  
Joan & Jerry Lozinski  
Dr. Kanta Marwah  
The Honourable Bill Morneau & Nancy McCain  
Alexander Shelley & Zoe Shelley  
Eli & Philip Taylor  
Robert Tennant  
Donald T. Walcot  
Jayne Watson

### PRESENTER'S CIRCLE / CERCLE DU DIFFUSEUR

Mohammed Al Zaibak  
Christine Armstrong & Irfhan Rawji  
Leonard Asper  
Cynthia Baxter and Family / et famille Sheila Bayne  
Kimberley Bozak & Philip Deck  
Erika & Geoffrey F. Bruce  
Christina Cameron & Hugh Winsor  
M.G. Campbell  
The Canavan Family Foundation  
The Right Honourable Joe Clark, P.C., C.C., A.O.E & Maureen McTeer  
Michel Collette  
Daugherty and Verma Endowment for Young Musicians / Fonds de dotation Daugherty et Verma pour jeunes musiciens

Thomas d'Aquino & Susan Peterson d'Aquino  
A Donor-Advised Fund at the Community Foundation of Ottawa  
Mr. Arthur Drache, C.M., Q.C. & Ms. Judy Young  
Amoryn Engel & Kevin Warn-Schindel  
Julia & Robert Foster  
Friends of the National Arts Centre Orchestra/Les Amis de l'Orchestre du CNA  
Jean Gauthier & Danielle Fortin  
Stephen & Jocelyne Greenberg  
James & Emily Ho  
Donald K. Johnson & Anna McCowan Johnson  
The Michael and Sonja Koerner Charitable Foundation

D. Langevin & Y. Desrochers  
John MacIntyre  
M. Ann McCaig, C.M., A.O.E., LL.D.  
Grant J. McDonald, FCPA, FCA & Carol Devenny  
Jane E. Moore  
Dr. Roseann O'Reilly Runte  
Emmelle & Alvin Segal, O.C., O.Q.  
Daniel Senyk & Rosemary Menke  
The Late Mitchell Sharp, P.C., C.C. & Mme Jeanne d'Arc Sharp  
Mr. & Mrs. Calvin A. Smith  
Chris & Mary Ann Turnbull  
Anthony and Gladys Tyler Charitable Foundation  
The Zed Family / La famille Zed

---

## PRODUCER'S CIRCLE / CERCLE DU PRODUCTEUR

David & Robyn Aaron	Alex E. Graham	Christopher Millard
Ruth Aaron	Martha Lou Henley Charitable Foundation	Barbara Newbegin
Frank & Inge Balogh	Ruth Johnson	John Osborne
Dr. Mortimer Bercovitch	Huguette & Marcelle Jubinville	Dr. Suren Phansalker
Lars & Satya Brink	David & Susan Laister	Karen Prentice, Q.C., & the Honourable Jim Prentice, P.C., Q.C.
Diane & Wesley Campbell	Frances and Mildred Lazar Fund for the Young Artists Program / Le Fonds Frances et Mildred Lazar pour le Programme des jeunes artistes	J. Serge Sasseville
Council for Canadian American Relations	D'Arcy L. Levesque	Enrico Scichilone
Crabtree Foundation	Joyce Lowe	Barbara Seal
Robert & Marian Cumming	The Honourable John Manley, P.C., O.C. & Mrs. Judith Manley	The Thomas Sill Foundation Inc.
Christopher Deacon & Gwen Goodier	The McKinlays / La famille McKinlay : Kenneth, Jill and the late / et feu Ronald	Dawn Sommerer
À la mémoire de Elsa Theunis Doom et de Xavier Doom		William & Jean Teron
Patricia Easter		Gordon & Annette Thiessen
Dale Godsoe, C.M.		Vernon G. & the late / et feu Beryl Turner
John & Ann Goldsmith		Anonymous / Donateurs anonymes (4)
Sheila & Peter Gorman		

---

## DIRECTOR'S CIRCLE / CERCLE DU METTEUR EN SCÈNE

Kristina Allen	Toby Greenbaum & Joel Rotstein	William & Hallie Murphy
Michael Bell & Anne Burnett	Kathleen & Anthony Hyde	Jacqueline M. Newton
Barry M. Bloom	Dr. David & Mrs. Glenda Jones	Eileen & Ralph Overend
Frits Bosman	Dr. Frank A. Jones	Eric & Lois Ridgen
Hayden Brown & Tracy Brooks	Cathy Levy & Martin Bolduc	Go Sato
Graham & Maureen Carpenter	Jean B. Liberty	Southam Club
Glyn Chancey	Louis & Jeanne Lieff Memorial Fund	Artyom Tchebotaryov & Milana Zilnik
Cintec Canada Ltd.	Brenda MacKenzie	Susan Verner Kirby
Roland Dimitriu & Diane Landry	Donald MacLeod	Donna & Henry Watt
Carol Fahie	Andrea Mills & Michael Nagy	Anonymous / Donateurs anonymes (2)

---

## MAESTRO'S CIRCLE / CERCLE DU MAESTRO

Cavaliere Pasqualina Pat Adamo	James & Deborah Farrow	Russell Pastuch & Lynn Solvason
Sheila Andrews	E.A. Fleming	Matthew & Elena Power
Kelvin K. Au	Dr. Steven & Rosalyn Fremeth	Monique Prins
Pierre Aubry & Jane Dudley	Douglas Frost & Lori Gadzala	Chris & Lisa Richards
David Beattie	Dr. Pierre Gareau	Jeffrey Richstone
Paul & Rosemary Bender	John Graham	Marianne & Ferdinand Roelofs
Andrew Bennett	Dr. David & Rochelle Greenberg	Elizabeth Roscoe
Sandra & E Nelson Beveridge	Ms. Wendy R. Hanna	Esther P. & J. David Runnalls
Heidi Bonnell	Gregg & Mary Hanson	Shawn Scromeda & Sally Gomery
In Memory of Donna Lee Boulet	Stephen & Raymond Hanson	Mr. Peter Seguin
Peter & Livia Brandon	John Hilborn & Elisabeth Van Wagner	The Venerable David Selzer & Ms. Ann E. Miller
Dr. Nick Busing	Jacquelin Holzman & John Rutherford	John P. Shannon & Andrée-Cybèle Bilinski
& Madam Justice Catherine Aitken	Margie & Jeff Hooper	Carolyn & Scott Shepherd
Cheryl & Douglas Casey	Marilyn Jenkins & David Speck	Moishe Shiveck
Claude Chapdelaine	Ms. Lynda Joyce	Dr. Farid Shodjaee & Mrs. Laurie Zrudlo
Tom & Beth Charlton	Anatol & Czeslawa Kark	Jacques & Donna Shore
Rev. Gail & Robert Christy	Brian & Lynn Keller	Arlene Stafford-Wilson & Kevin Wilson
Geneviève Cimon & Rees Kassen	Dr. John Kershman	Lloyd & Anita Stanford
Christopher & Saye Clement	& Ms. Sabina Wasserlauf	Carole & Robert Stelmack
Deborah Collins	Diana & David Kirkwood	Eric & Carol Ann Stewart
Dr. Gretchen Conrad	Lisette Lafontaine	Dr. Matthew Suh & Dr. Susan Smith
& Mr. Mark G. Shulist	Gaston & Carol Lauzon	Sunao Tamaru
La famille Cousineau	Janis Lawson & Don Dalziel	Elizabeth Taylor
Travis & Kasia Croken	Dr. & Mrs. Jack Lehrer	Dino Testa
Vincent & Danielle Crupi	Aileen Letourneau	Ann Thomas & Brydon Smith
H. Barrie Curtis	Niloo Madani	Rosemary Thompson & Pierre Boulet
Carlos & Maria DaSilva	John & Alexandra Marcellus	Janet Thorsteinson
Dr. B. H. Davidson	André McArdle & Lise Paquin	In Memory of Frank A.M. Tremayne, Q.C.
Christopher & Bronwen Dearlove	Katharine McClure	Mary Lynn Turnbull
Norman Dionne	John McPherson & Lise Ouimet	Dr. Derek Turner & Mrs. Elaine Turner
Robert P. Doyle	Alain Millette	William & Donna Vangool
Robert S. & Clarisse Doyle	David Monaghan & Frances Buckley	F.A. Walsh
Colonel-Maitre Michel	Robert J. Mundie & Nicholas Galambos	Hans & Marianne Weidemann
& Madame Nicole Drapeau	Charles & Sheila Nicholson	Dr. Margaret White & Patrick Foody
Yvon Duplessis	Kathryn Noel	Paul Zendrowski & Cynthia King
Edward A. Tory Fund at Toronto Foundation	Eme Onuoha	Anonymous / Donateurs anonymes (6)
	Sunny & Nini Pal	

## PLAYWRIGHT'S CIRCLE / CERCLE DU DRAMATURGE

Michael-John Almon	Friends of English Theatre	Melanie & Jason Mallette
George Anderson & Charlotte Gray	Robert Gagné & Manon St-Jules	Marianne's Lingerie
Pamela & Paul Anderson	Denis Gagnon	Jack & Dale McAuley
Andréa Armijo Fortin & Kevin Chan	Carey & Nancy Garrett	Ann McEwan
Robert & Amelita Armit	Matthew Garskey & Laura Kelly	Elizabeth McGowan
Daryl Banke & Mark Hussey	Sylvia Gazsi-Gill & John Gill	Keith McKewen
James Barron	Louis Giroux	Tamas Mihalik
Catherine Barry & Christian Pilon	Adam Gooderham	Bruce R. Miller
Renée Beaudoin	Christine Grant & Brian Ross	Dr. J. David Miller
Suzanne Bédard	Darrell & D. Brian Gregersen	Sharon Mintz
Leslie Behnia	Margot Gualtieri	Mr. Henry & Dr. Maureen Molot
Guy Bellemer	Michel Guénette	Sylvie Morel
Marion & Robert Bennett	Robert Guindon & Diane Desrochers	Jane Morris & Robert Hicks
Marva Black & Bruce Topping	Suren & Junko Gupta	Thomas Morris
Mariette Boisvert	Tara Hall	Costanza Musu
Nelson Borges	Christopher Harnett	David Nahwegahbow & Lois Jacobs
Dr. François-Gilles Boucher & Annie Dickson	In memory of Teena Hendelman	Manon Nadeau-Beaulieu
Gudrun Boyce	Mr. & Mrs. Douglas Hill	Ritika Nandkeolyar
Madam Justice Carole Brown & Mr. Donald K Piragoff	Bruce & Diane Hillary	E Jane Newcombe
Richard Burgess & Louise Stephens	Lynnell Hofley	Barbara E. Newell
Daphne Burt & Craig Wong	David Holdsworth & Nicole Senécal	Cedric & Jill Nowell
Janet Campbell	Dr. Judith Hughes	Franz Ohler
Susan & Brad Campbell	Jackman Foundation	Maureen P. O'Neil
Jim & Lorraine Cantlie	Boguslaw & Janina Jarosz	M. Ortolani & J. Bergeron
Elaine Cawdias	Anikó G. Jean	Sherrill Owen
Vinay & Jack Chander	Ross Jewell	Mary Papadakis & Robert McCulloch
Guylaine Charette	Mary Johnston	Joanne Papineau
Spencer & Jocelyn Cheng	Gabriel Karlin & Andrea Rosen	Diana Pepall & Cameron Pulsifer
Dr. Yoko Chiba	Dr. Daniel Keene	Mrs. Dorothy Phillips
Margaret & John Coleman	Jillian Keiley & Don Ellis	Maura Ricketts & Laurence Head
John Comba	Beatrice Keleher-Raffoul	Karl & Sheila Ruban
Marjorie Cook	Laureen Kinney	Pierre Sabourin & Erin Devaney
Michael & Beryl Corber	Christopher & Hattie Klotz	David & Els Salisbury
Robert & Myrna Corley	Friederike Knabe	Kevin Sampson
Lise & Pierre Cousineau	Denis Labrie	Henry Schultz & Jennifer Pepall
Marie Couturier	Denis Lafamme - Cliniques Mots et Gestes	Mr. & Mrs. Brian Scott
Duart & Donna Crabtree	Réal Lalande	Susan Scotti
Robert J. Craig	Denis & Suzanne Lamadeleine	J. Sinclair
Dr. David Crowe	Thérèse Lamarche	Mr. Harvey A. Slack in honour of the late Honourable Senator Dr. Laurier L. LaPierre, OC
Brent H. Cunningham	Christine Langlois & Carl Martin	Mike Smith & Joy Ells
Andrew Davies	Sandra Laughren & Steven Dwyer	Jon David Snipper
Gladys & Andrew Dencs	Nicholas & Ashley Laughton	Howard Sokolowski & Senator Linda Frum
Thomas Dent	Sarah Lauzon	Judith Spangler & Michael R. Harris
Gilles Desmarais	Joseph D. Law	Raymond & Natalie Stern
Céline d'Etcheverry	Jazmine & Azzi Lawrence	Olga Streltchenko & Joel Sachs
Edmundo & Lydia Dos Santos	Nicole Leboeuf	Hala Tabl
Dr. Mark & Mrs. Nina Dover	Conrad L'Eucyer	James Tomlinson
Clement & Trish Dupuis	Bernard Leduc & Marie Louise Lapointe	Dr. & Mrs. Kenneth & Margaret Torrance
Dr. Heiko Fettig & Isabelle Rivard	Dr. Giles & Shannon Leo	Nancy & Wallace Vrooman
Dr. David Finestone & Mrs. Josie Finestone	Christopher Mark LeSauvage	Dave & Megan Waller
Linda M. Fletcher	Elaine Leung & Bernhard Olberg	Kathleen Warner
Edward Atraghji & Mary Hellen Flood	L.Cdr. (Ret'd) Jack Logan & Mrs. Ruth Logan	Dr. Ronald S. Weiss
Hans & Alice Foerstel	Robert & Carol Lovejoy	In memory of Thomas Howard Westran
Nadine Fortin & Jonathan McPhail	Christine L. MacDonald	Alexandra Wilson & Paul André Baril
Anthony Foster	Donald MacGregor	Linda Wood
Gloria Fox	Therese M. MacLean	Anonymous / Donateurs anonymes (20)
	Allen & Marina MacLeod	

## CORPORATE SUPPORTERS / SOUTIEN-ENTREPRISES

Accenture Canada	Diamond Schmitt Architects	The Metcalfe Hotel
A&E Television Networks	District Realty	National Music Centre / Centre national de musique
Amazon.ca	Doherty & Associates Investment Counsel	Ontario Media Development Corporation / Société de développement de l'industrie des médias de l'Ontario
APTN	Ferguslea Properties Limited	Residence Inn by Marriott Ottawa
Arnon Corporation	Glenview Management Limited	TAXI
The Asper Foundation	Great-West Life, London Life and Canada Life	The Shabinsky Family Foundation
The Banff Centre	Harvard Developments Inc.	Shelter Canadian Properties Ltd.
Bloomex Canada	Insurance Bureau of Canada / Bureau d'assurance du Canada	Warner Music Canada Ltd.
BMO Private Banking	KPMG	
CIBC	The Leacross Foundation	
Cineplex Media	Mantella Corporation	
Corus Entertainment Inc.		
Danbe Foundation Inc.		

# CORPORATE CIRCLE / CERCLE DES ENTREPRISES

## CORPORATE PRESENTER / DIFFUSEUR — ENTREPRISES

Rob Marland, Royal LePage  
Performance Realty

Julie Teskey RE/MAX Hallmark Realty  
LTD. Brokerage

## CORPORATE PRODUCER / PRODUCTEUR — ENTREPRISES

Auerbach Consulting Services

Marina Kun / Kun Shoulder Rest

## CORPORATE DIRECTORS / METTEUR EN SCÈNE — ENTREPRISES

ALPHA ART GALLERY  
Bulger Young  
Canada Retirement Information Centre  
Capital Gain Accounting Services 1994 Inc.

Cintec Canada Ltd.  
Colliers Project Leaders  
Finlayson & Singlehurst  
Groupe TIF Group Inc.

Homestead Land Holdings Ltd.  
Myers Automotive Group  
Tartan Homes Corporation  
TASKE Technology

TPG Technology Consulting Ltd.  
WALL SPACE GALLERY

## CORPORATE MAESTRO / MAESTRO — ENTREPRISES

2Keys Corporation  
AFFINITY Production Group  
AFS Publishing (Doug Jordan)  
Ambico Ltd.  
Anne Perrault & Associates-  
Trustee in Bankruptcy  
ArrowMight Canada Ltd.  
Mr. Frits Bosman - BBS Construction Ltd.  
Allan & Annette Bateman  
Canopy Insurance Services  
Carling Animal Hospital  
Conroy Optometric Centre  
Deepark Management Limited  
Del Rosario Financial Services-  
Sun Life Financial  
Golden Years Handyman Services

Dufferin Research Inc.  
Epicuria  
Denzil Feinberg & June Wells  
Dr. Alfredo Formoso  
& Dr. Ruby L. de Guzman Formoso  
Foundesign  
Janet Geiger, Stone Gables Investment/  
HollisWealth  
Norman Genereaux  
The Gifted Type  
The Green Door Restaurant  
Henderson Furniture Repair/  
Colleen Lusk-Morin  
IntelliSyn Communications Inc.  
Keller Engineering Associates Inc.  
Kessels Upholstering Ltd.

Mr. Michael Kolberg  
Kroon Electric Corp.  
L.W.I. Consulting Partners Inc.  
David Lacharity & Andrea MacQueen  
Liberty Tax Services - Montreal Road  
McMillan LLP  
Michael D. Segal Professional Corporation  
Misty River Introductions -  
Professional Matchmaking  
Moneywest Financial Services Inc.  
Moore Wrinn Financial  
Ottawa Business Interiors  
Ottawa Dispute Resolution Group Inc.  
Performance Management Consultants  
Project Services International  
The Properties Group Ltd.

Mr. Waleed G. Qirbi  
& Mrs. Fatoom Qirbi  
REMISZ Consulting Engineers  
Richmond Nursery  
Robertson Martin Architects  
Rockwell Collins  
Sam's Kitchen at Fairmont Confectionery  
SaniGLAZE of Ottawa  
Site Preparation Ltd  
Sur-Lie Restaurant  
Systematix IT Solutions Inc.  
WEDECOR  
Westboro Flooring & Décor  
Anonymous / Donateur anonyme (1)

## CORPORATE PLAYWRIGHT / DRAMATURGE — ENTREPRISES

2 H Interior Design Ltd. -  
Danielle L Hannah  
Abacus Chartered Accountant  
Andres Holdings  
Angelo M. Spadola Architect Inc.  
Ashbrook Collectibles - We Buy & Sell  
Auto Racks Inc.  
Bayview Lodge Inc.  
Dr. Beaupré Vein / Varices Clinique  
Blumenstudio  
Yves Bourdages Évaluateur  
Christian Hit Radio Inc.  
Clément Marchand Service de Gas  
Naturel Ltd.

Coconut Lagoon Restaurant  
Community Nursing Registry  
Conference Interpreters of Canada  
Les Constructions Lovail Inc.  
Elgin Massage Therapy Clinic,  
Accupuncture & Spa  
Entrepôt du couvre-plancher G. Brunette  
Green Thumb Garden Centre  
Hampton Paints  
The Haridwar-Om Family  
Kodiak Security Systems Inc  
Gary Kugler & Marlene Rubin  
Larrass Translations Inc.

Leadership Dynamiks & Associates  
Linda Jamieson School of Dance  
Long & McQuade Musical Instruments  
Merkburn Holdings Ltd  
The Modern Shop  
Nortak Software Ltd.  
ORMTA - Ontario Registered Music  
Teachers Association  
Ottawa Asset Management Inc.  
P3 Physiotherapy  
Potvin Financial Services  
Scone Witch  
Dr. Jeff Sherman

Shinka Sushi Bar  
Jacqueline Stacey - Coldwell Banker  
Sarazen Realty, Brokerage  
StageRite Home Staging  
Brian Staples - Trade Facilitation Services  
Symphony Senior Living Orleans  
Torrance Microfit  
Upper Canada Elevators  
Welch LLP  
Westaway Law Group  
Wild Pigments Art Studio

# EMERITUS CIRCLE / CERCLE EMERITUS

The Emeritus Circle pays tribute to those who have left a legacy through a bequest in their Will or gift of life insurance.

Jackie Adamo  
Cavaliere Pasqualina Pat Adamo  
The Estate of Dr. & Mrs. A.W. Adey  
Edward & Jane Anderson  
The Bluma Appel National Arts Centre  
Trust / La Fiducie Bluma Appel du  
Centre national des Arts  
John Arnold  
The Morris & Beverly Baker Foundation  
Daryl M. Banke & P. Mark Hussey  
David Beattie  
Mary B. Bell  
In memory of Bill Boss  
Vic & Flo Boyko  
Erika & Geoffrey F. Bruce  
Ann Buchanan  
M. G. Campbell  
Brenda Cardillo  
Renate Chartstrand  
The Estate of Kate R. Clifford  
Michael & Beryl Corber  
Patricia Cordingley  
Robert & Marian Cumming  
Vicki Cummings  
Daugherty and Verma Endowment for  
Young Musicians/Fonds de dotation  
Daugherty et Verma pour jeunes  
musiciens  
Rita G. de Guire  
The Ann Diamond Fund  
Amoryn Engel & Kevin Warn-Schindel  
Erdelyi Karpati Memorial Fund/Fonds  
mémorial Erdelyi Karpati

Estate of Sorel Etrog  
Randall G. Filion  
The Estate of / Succession de  
Claire Watson Fisher  
E.A. Fleming  
Audrey and Dennis Forster Endowment  
for the Development of Young  
Musicians from Ottawa/Fonds de  
dotation Audrey et Dennis Forster pour  
le développement des jeunes musiciens  
d'Ottawa  
Estate of A. Fay Foster  
Paul Fydrychuk & Elizabeth Macfie  
Sylvia Gazsi-Gill & John Gill  
The James Wilson Gill Estate  
Estate of Marjorie Goodrich  
Rebecca & Gerry Grace  
Darrell Howard Gregersen Choir Fund /  
Fonds pour choeurs  
Darrell-Howard-Gregersen  
Ms. Wendy R. Hanna  
Estate of Joan Harrison  
Lorraine Hartglas  
Sharon Henhoeffer  
Peter Herrndorf & Eva Czigler  
Bill & Margaret Hilborn  
Jenepher Hooper Endowment for Theatre  
Dorothy M. Horwood  
Barbara Irving  
Sarah Jennings & Ian Johns  
Huguette Jubinville  
Marcelle Jubinville  
Colette Kletke

Rosalind & Stanley Labow  
David & Susan Laister  
Frances and Mildred Lazar Fund for the  
Young Artists Program / Fonds Frances  
et Mildred Lazar pour le Programme  
des jeunes artistes  
Sonia & Louis Lemkow  
Estate of Wilna Macduff  
Dr. Paul & Mrs. Elsie Mandl  
Paul & Margaret Manson  
Suzanne Marinneau Endowment  
for the Arts / Fonds de dotation  
Suzanne Marinneau pour les arts  
Claire Marson - Performing Arts for  
All Endowment / Fonds de dotation  
Claire Marson pour les arts de la scène  
à la portée de tous  
Dr. Kanta Marwah Endowment for  
English Theatre  
Dewan Chand and Ratna Devi Marwah  
Family Endowment for Music / Fonds  
de dotation Famille Dewan Chand et  
Ratna Devi Marwah pour la musique  
Kenneth I. McKinlay  
Jean E. McPhee and Sylvia M. McPhee  
Endowment for the Performing Arts /  
Fonds de dotation Jean E. McPhee  
et Sylvia M. McPhee pour les arts de  
la scène  
Robert & Sherissa Microys  
Heather Moore  
Barbara Newbegin  
Gail O'Brien, LL.D.

Johan Frans Olberg  
& Jetje (Taty) Oltmans-Olberg  
Estate of Arthur Palmer  
The Elizabeth L. Pitney Estate  
Samantha Plavins  
Michael Potter  
Aileen S. Rennie  
The Betty Ridell Estate  
Maryse F. Robillard  
Patricia M. Roy  
Gunter & Inge E. Scherrer  
Daniel Senyk & Rosemary Menke  
The Late Mitchell Sharp, P.C., C.C.  
& Mme Jeannie d'Arc Sharp  
Sandra Lee Simpson  
Marion & Hamilton Southam  
Victoria Steele  
Natalie & Raymond Stern  
Hala Tabl  
Elizabeth (Cardoza) Taylor  
Dino Testa  
Linda J. Thomson  
Bruce Topping & Marva Black  
Dr. & Mrs. Kenneth & Margaret Torrance  
Elaine K. Tostevin  
Vernon & Beryl Turner  
Anthony & Gladys Tyler Charitable  
Foundation  
Jayne Watson  
In memory of Thomas Howard Westran  
Anonymous / Donateurs anonymes (33)